

*The Conservation*  
**SUMMER SCHOOL**



RESTAURIERUNG VON  
WANDMALEREIEN

2024

31 Juli – 11 August 2024

GOTISCHE KIRCHE  
ȘMIG / SCHMIEGEN/ SOMOGYOM  
RO





# KULTURERBE IN SIEBENBÜRGEN

## Vorreformatorische Wandmalereien in den evangelischen Kirchen

Da in Siebenbürgen/Transsilvanien (RO) die Reformation einen friedlichen Charakter mit sanftem Übergang hatte, wurden die katholischen Fresken nicht mutwillig zerstört und haben sich, wo sie nicht Opfer von Umbauten wurden, unter Putz- und Farbschichten teilweise sehr gut erhalten. So gibt es alleine im Kokelgebiet/Valea Tarnavelor (Süd-siebenbürgen) über 20 mittelalterliche Kirchen mit mehr oder weniger großen Oberflächen an Wandmalereien, die noch nicht freigelegt wurden.

Ein solch reichhaltiger Schatz an originalen mittelalterlichen und spätmittelalterlichen Wandmalereien ist in Westeuropa kaum noch zu finden. Er bietet Möglichkeiten der werktechnischen und kunsttechnologischen Betrachtung. Ebenso können praxisbezogenen Erhaltungsstrategien diskutiert und Arbeitstechniken der Konservierung und Restaurierung vermittelt werden.



# KULTURERBE IN SIEBENBÜRGEN

## Restaurierung von Wandmalereien

### *The Conservation* **SUMMER SCHOOL**

Die Summer School findet in der Evangelischen Kirche im Dorf Șmig/Schmiegen statt, einem historischen Denkmal von nationaler Bedeutung, das im 14. Jahrhundert von sächsischen Siedlern erbaut wurde. Es ist unser Ziel, die Kirche als Denkmal sowohl für die breite Öffentlichkeit als auch für die Fachwelt zugänglich zu machen und verschiedene kulturelle und pädagogische Veranstaltungen wie Praxis- und Lernworkshops für Schüler, Studenten und Fachkräfte, Konferenzen und Ausstellungen durchzuführen. Die Konservierung und Restaurierung der besonders wertvollen Wandmalereien in der Kirche stellt einen langfristigen und wichtigen Schritt zur Aufwertung des Baudenkmals dar.

Der Workshop zur Konservierung und Restaurierung der mittelalterlichen Wandmalereien aus der Kirche in Șmig im Jahr 2023 markierte die dritte Ausgabe praktischer Kurse, die durch die Zusammenarbeit der Vereine ARCUS und Kulturerbe Kirchenburgen e.V. organisiert und finanziert wurden. Ziel dieses Projekts ist es, die multidisziplinäre Schule rund um die mittelalterliche sächsische Kirche fortzuführen und weiterzuentwickeln. Die Conservation SUMMER SCHOOL stellt dabei

den ersten Schritt zur Gründung eines permanenten Zentrums für Studien in den Bereichen Konservierung und Restaurierung, Architektur und traditionelles Handwerk in Șmig dar. Im Sommer 2024 ist die vierte Ausgabe der Kurse für Konservierung-Restaurierung geplant, die nun als offizielle Sommerschule in Partnerschaft mit Universitäten stattfindet.

Die Sommerschule richtet sich in erster Linie an Studierende der Studiengänge Konservierung und Restaurierung und Architektur, die sich für die Erforschung von Architekturoberflächen mit Wandmalereien interessieren. Der Großteil des Workshops ist praktischen Aktivitäten gewidmet. Unter der sorgfältigen Aufsicht der Koordinatoren und eingeladenen Fachexperten führen die Teilnehmer Voruntersuchungen der Trägerschichten und Wandmalereien, Tests zur Fixierung, Konsolidierung und Reinigung der Farbschichten sowie Kartierungs- und fotografische Dokumentationsarbeiten durch.



# Summerschule für Konservierung-Restaurierung Kirche Şmig (Schmiegen/Somogyom)

# 2024

## *ORT*

Die gotische Saalkirche in  
Şmig (Schmiegen/Somogyom)  
Rumänien (Siebenbürgen)

## *DATUM / KURSDAUER*

**31 Juli – 11 August 2024**

## *TEILNEHMER*

Der Kurs bietet Platz für  
maximal 25 Teilnehmer  
aus RO, DE und HU.

## *KOSTEN*

Der Verein übernimmt die Kosten  
des Kurses, ebenso die Verpfle-  
gung und Unterbringung im nahe-  
gelegenen Pfarrhaus von Pretai.  
Die Reisekosten werden durch  
die Kursteilnehmer getragen.

## *ZIELSETZUNG*

Der Kurs wendet sich in erster Linie  
an Interessierte der Fachrichtung  
Konservierung-Restaurierung von  
Wandmalerei und Architekturober-  
flächen, um ihnen eine Möglichkeit  
zu geben, durch Bestandsaufnahme  
die wesentlichen Schadensbilder  
an Wandoberflächen und Malereien  
zu identifizieren, sowie geeignete  
Konservierungsmaßnahmen durchzu-  
führen.

## *ORGANISATION &*

### *KURSLEITUNG*

Der Kurs wird von Kulturerbe Kirche-  
burgen e.V. gemeinsam mit dem Ver-  
ein ARCUS organisiert und unter der  
fachlichen Leitung von Restaurator  
Lóránd Kiss (ARCUS Verein) durchge-  
führt. Dabei werden den Kursteilneh-  
mern theoretische sowie vorwiegend  
praktische Inhalte vermittelt.

# The Conservation **SUMMER SCHOOL**

## *INHALTE DES KURSES*

- **Kulturgeschichtlicher Kurzüberblick:** Einführung in die Bau- und Architekturgeschichte der Kirche in Schmiegen unter besonderer Berücksichtigung der Landesgeschichte des Kulturraums Siebenbürgen
- **Betrachtung des Kirchenbaus:** Bauzeiten, Typus, Konstruktion, Materialität, Sonderelemente und Ausstattung, bau- und kunstgeschichtliche Einordnung, aktuelle Zustandsbeschreibung (bauteilweise)
- **praktische Arbeit in kleinen Teams:** Bauwerksuntersuchung, Wandmalerei-Freilegung, Wandmalerei-Reinigung und -konservierung, Schadensbeschreibung und -kartierung/ Dokumentation/ Fotografie
- **Strukturierung der Arbeitsaufgabe entsprechend Bauteilen:**  
Innenraum: Wand, Decke, Fußböden, Putz/ Architekturfärbigkeit/ Wandmalerei/ hölzerne Ausstattung/ historische Türen Innenseite/ Fenster Innenseite  
Außenbereich: Mauerwerk/ Architekturfärbigkeit/ Portale/ historische Türblätter/ Fenster, Türen Außenseite

### **Sichtung/ Auswertung**

**Bauunterlagen:** Vorhandenes aktuelles Bauaufmaß, aktuelle naturwissenschaftliche Untersuchungen zu Feuchte- und Salzbelastungen/ Fach-Diskussion mit Auswertung

**Kurzexkursion:** 1-2 tägige Rundfahrt zu anderen Kirchen/ Kirchenburgen im näheren Umfeld





**KULTURERBE KIRCHENBURGEN E.V.**

Verein für den Erhalt der  
Kirchenburgen in Siebenbürgen

E-Mail  
[info@kulturerbe-kirchenburgen.de](mailto:info@kulturerbe-kirchenburgen.de)

Anschrift  
Kulturerbe Kirchenburgen e.V.  
Alexander Kloos  
Am Vogelgesang 29  
67657 Kaiserslautern

Mehr Informationen unter:  
[www.kulturerbe-kirchenburgen.de](http://www.kulturerbe-kirchenburgen.de)

### **SPENDENKONTO**

**Verein Kulturerbe Kirchenburgen e.V.**

**Stadtparkasse Kaiserslautern**

**IBAN DE60 5405 0220 0000 5504 91**

**BIC MALADE51KLS**

*Code mit dem  
Smartphone abschnappen  
und direkt zu  
unserer Website ...*

